

Traduzione¹

Scambio di lettere del 1° febbraio 1964 concernente i rapporti economici con l'Iran

(Stato 1° febbraio 1964)

L'Ambasciatore di Svizzera in Iran e il Ministero degli affari esteri dell'Iran si sono scambiati, il 1° febbraio 1964, delle lettere concernenti i rapporti economici. La lettera svizzera, col cui contenuto concorda la risposta del ministero iraniano degli affari esteri, è del seguente tenore:

Signor Ministro,

Per incarico del mio Governo e riferendomi al numero IV del protocollo, del 21 febbraio 1947² concernente i rapporti economici tra la Confederazione Svizzera e l'Impero dell'Iran, sono onorato di comunicare a Sua Eccellenza quanto segue.

Il Governo svizzero abroga, con effetto immediato, le disposizioni autonome svizzere che hanno finora disciplinato il servizio dei pagamenti con l'Iran.

Con questo provvedimento il Governo svizzero esaudisce un desiderio delle Autorità iraniane e di conseguenza presume:

- a. che, dopo l'abolizione del citato disciplinamento, i trasferimenti non abbiano da avvenire in modo meno favorevole che in precedenza; e
- b. che l'accertamento degli scambi di merci e della bilancia commerciale tra i due paesi sia fatto mediante i dati della statistica ufficiale sulle importazioni dei due paesi.

Avrei grato che Sua Eccellenza mi confermasse che il Governo Imperiale ha preso atto di quanto precede.

Gradisca, signor Ministro, l'assicurazione della mia alta considerazione.

Teheran, 1° febbraio 1964.

Max Koenig
Ambasciatore di Svizzera

RU 1964 87

¹ Dal testo originale francese.

² Non pubblicato nella RU.

